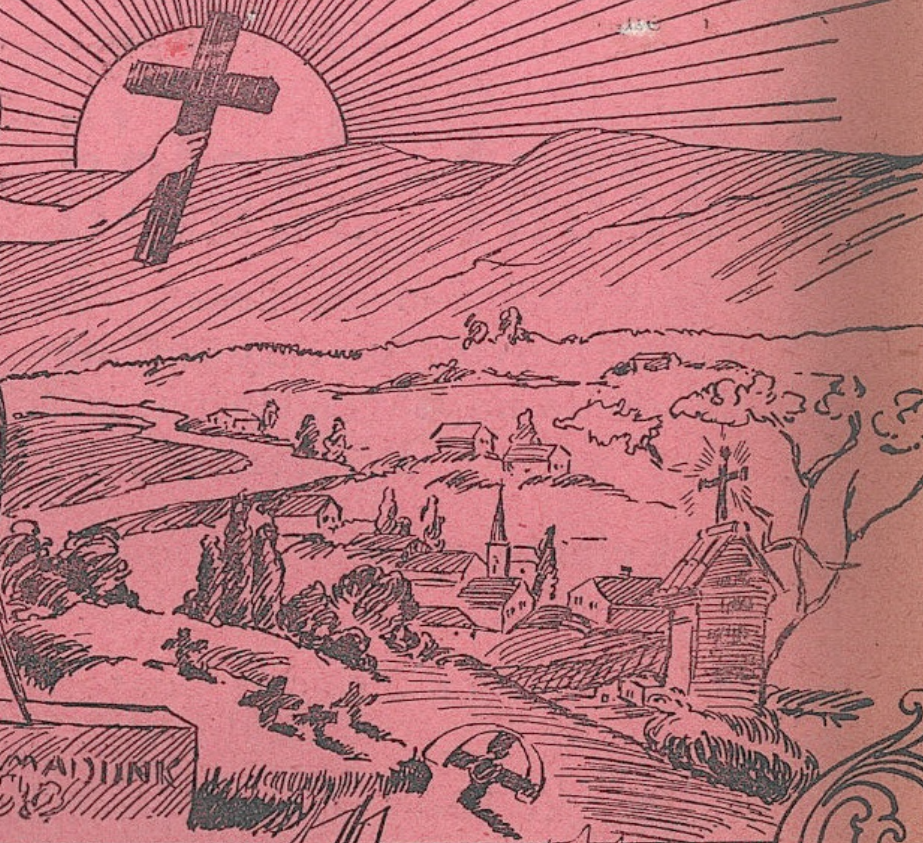
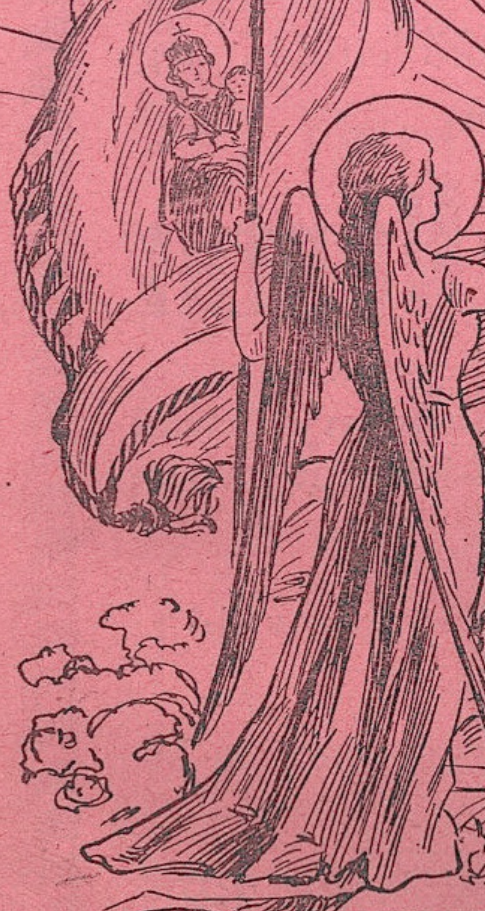
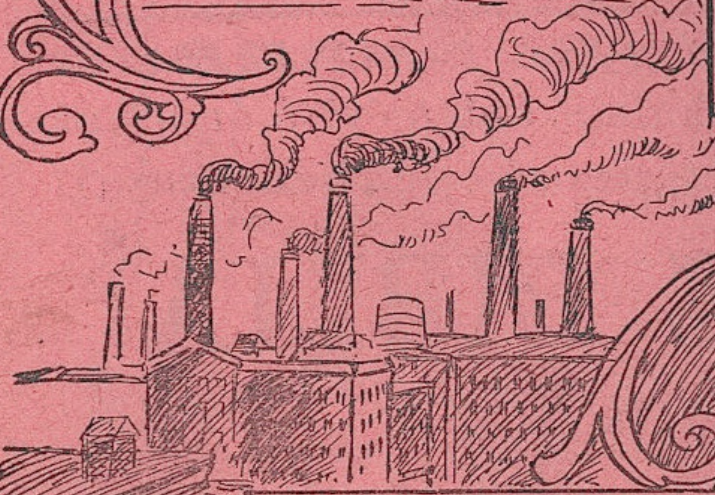


dupl.

HAJNAL



Szerkeszti
MESSERSCHMIEDT GÉZA
passaici plebános.



43-ik szám.



1908. December 24.

MEGÉRKEZETT!



a keresztény katolikus nép legkedveltebb, leg-
régibb naptára a

Szent-Család-Naptár

A kitünően szerkesztett, sok szükséges
tudnivalóval, gyönyörű olvasmányokkal
ékeskedő naptárt a Hajnal szerkesztősége potom
25 centért küldi.

A címlap mellett igen szép, — ráhába való
szines kép.

Az ár 1 vagy 2 centes postabélyegeken is be-
küldhető.


 Aki 10-et rendel, egyet ingyen kap! 

Kiki igyekezzék a megrendeléssel!

Cim: Hajnal. 217 3rd St. Passaic, N. J.,

Legszébb, legolcsóbb, legalkalmasabb ujévi ajándék az
 Ó- és Újszövetség története képekben azaz 

A KÉPES BIBLIA

50 szines kép magyarázattal!  100 oldal!

Diszes vászonkötésben. Ára 80 cent.

Megrendelhető a Hajnal nál.

H A J N A L.

No. 43. Vol. I.

WEEKLY MAGAZINE

Dec. 24. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmiedt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J.
under the Act of Congress of March 3, 1879.

ÁLDJON MEG TÉGEDET

kedves olvasóm a

Betlehemben született
drága kisdéd Jézus.

ÁLDJA MEG

gyermekedet és gyermekeid gyerme-
keit - és mindenkit, akit Krisztusban
szeretsz minden lelki és testi jóval
szívemből kívánom

MESSERSCHMIEDT GÉZA

a Hájnal szerkesztője.

KARÁCSONY.



Amint az ősz Ábrahám az ő sátrai alatt fiainak, unokáinak magyarázgatott, amit Izaiás évezredekkel ezelőtt jósolt és hirdetett, amit Isten költője: Dávid király zsoltáros lantja epedve énekelt, amit a nemzetek tudósai, papjai drága kincs gyanánt az emberek szívében ápolva föntartottak, amiről a híres Róma falai közt s Egyptom, Arábia, India gyönyörű ege alatt daloltak, ami után egy négyezer esztendeig erkölcsileg rothadó világnak sok milliónyi népe egekre tárt karokkal könyörgött: aperiatur terra! Nyiljék meg már ez a föld és teremje meg azt az Üdvözítőt! — beteljesedett.

Az örök Lény, a rettenetes Szent, akit a bűnös emberi nyelv Istennek nevez, — meghallotta az évezredek sóhajtásait s leszállt — nyomoruságra, kinokra, halálra képes emberi testet vett fel, mert nyomorogni, szenvedni, kinok közt meghalni akart, így akarta az embert megváltani, így akart Üdvözítő lenni!

Értelem, mért vagy oly pislogó mécses, hogy felfognád; szó, miért vagy oly nyomorult, hogy kifejezni bírnád; sz.v, miért vagy oly szegény, hogy érezni tudnád igazán, boldogítván a mi Istenünknek szeretét — ?! —

Mennyi báj, oh mennyi tenger vigasztalás, öröm van ebben a történetben. Kétezer esztendeje értelmezi a tudomány, festi a művészet, zengi a költészet lantja, és mi hányszor hallottuk! Gyermeteg balga elmével még édes anyánk ölében tanúlgattuk; felcseperedve a gyermeki szívek legnagyobb boldogságának, a karácsonyfának árnyékában oly sokszor ismételtük; az élet keresztjével vállainkon, Isten egyházában évről-évre felujítottuk — — még se kopott el, — még se untuk meg, — még se értjük igazában, mert ifju az és örök — nyilvánosságos és megfoghatatlan.

Szép csillagos este borult a bethlehemi pásztorára. Fel-fel vett lángját a pásztorok tűze. A karámba hajtott nyáj elcsendesedik. A pásztorok kifogynak a szóból: nemsokára utolsó lobban a kialvó tű s egy néma titokzatos esend tölti be a pásztorok elalásának — csak egy marad ébren, hogy őre legyen a nyájnak. — — — Hirtelen csodálatos fényesség támad az ég boltozatján! mint egy hatalmas csillag, mint egy ragyogó üstökös úszik, siet a levegőn át s tart egyenesen az alvó pásztoroknak. Az ör megrémülve a csodálatos fényességre, mely mint a

villám közeledik jobban és jobban, — felrázza társait: **ébredjete**k, ébredjete**k**! A megszeppent nyáj összeszalad, a felébredt pásztorok ijedtükben arcra borulnak, mire a fényesség leért a földre s megállott közepettük . . . Tulvilági édes hang szólal meg: „Ne féljete**k**!” A bátorító szóra feltekintenek és ime! nem csillag az, nem üstökös: égi követ, az Urnak angyala áll a előttük. Vakító fehér ruhában . . . Két sugár szárnyaival égi ragyogással, mint annak a fényes szép mennyországnak egy leszakadt kis részecskéje . . . és megszólalt: Ne féljete**k**! hisz nagy öröm jóhírét hozom nektek, mert ma született nektek az **Üdvözítő**, ki az **Úr Krisztus**! És ez a jele: találtok egy kisdedet jászolba fektetve. — És mig szólt, ragyogó szárnyak villogtak az éjszakában, nagy sokaságban jöttek le az angyalok s ellepvén a bethlehemi pusztát, elkezdtek énekelni: Dicsőség a magasságben Istennek és békesség a földön a jóakarató embereknek!

* * *

Melyik a világ leghiresebb városa? Róma, Athén? És ma? Hol az a New York vagy Páris, melynek története az egész emberiségre áldás lenne? — — Lehet, hogy szörnyű csaták viharai verték fel porát, lehet, hogy tudományok, művészetek bölcsője ringott talaján, lehet, hogy a természet valamely csodájával ritka! Ez mind semmi! New York felhőkig érő épület-szörnyei összeroskadnak az utolsó napon, a história felett napirendre tér a világ; maga ez a vén föld, emberi erő és ész szülte csodáival romba dől egykoron — ámde az a parányi fészek, melynek nevét a szívek könyvéből tanulta meg szegény, gazdag, ifju és öreg, az a Juda hegyei között szerényen meghuzódott Bethlehem — angyali szívek glóriájával — a világ minden dicsőségét elhomályosította, annak hire, dicsősége nem mulik el soha! Nem látjuk-e, évezredekken keresztül, hogy emlegeti évről-évre a világ? kétezer esztendeje napról-napra, hogy csókolják köveit a zarándokok **csarái**! — ? Oh Bethlehem! te benned született meg a várva Várt, — szívünk, üdvösségünk Istene: az **Üdvözítő**, az **Úr Jézus Krisztus**! Olyanná lettél, mint szép májusi reggelen a rózsafelhők mögöl előtörő napsugár: áttörted és eloszlattad a pogányság ködét, világosságot árasztottál, hogy megismerjünk, melegséget, hogy szeressük az igaz Istent; megtermékenyítetted az emberi szívek millióit, — igaz hitre, igaz erkölcsökre! S a világosság, a melegség, az éltető erő, maga a nap, mely belőled felragyogott: az **Üdvözítő Jézus**! és még akkor is, majd ha leszáll erre a földre a legutolsó alkony, majd ha beáll a legutolsó éjszaka — a te dicsőséged Bethlehem el nem mulik, te láttad legelőször az emberi testben megjelent Istent, a Krisztust, a ki nélkül megma-

gyarázni, megérteni nem lehet e világon semmit, aki nélkül hiába való lett volna — a fűszálon legelésző láthatatlan féregtől kezdve egész az értelmes halhatatlan lelkű emberig — minden! Ez a te dicsőséged, hogy benned találkozott, feletted borult egymás szívére a mennyország és a siralomnak völgye!

* * *

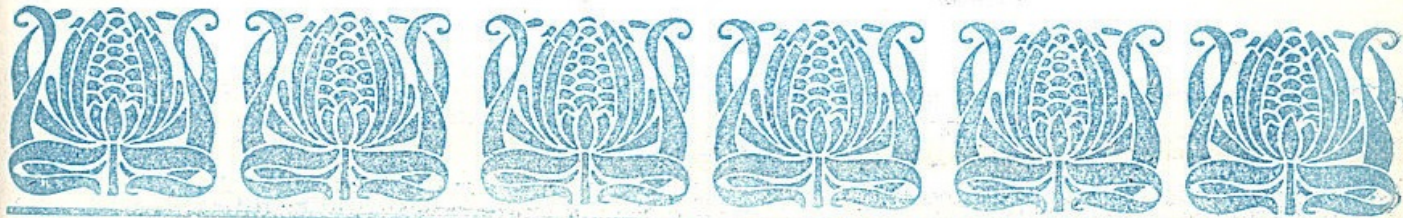
Ki látott valaha fényt — árnyék nélkül? Mig a hívő lélek, a gondolkozó elme — a Karácsony örömeiben fürdik, még el sem oltották a bájos karácsonyfa gyertyácskáit, még fülünkbe cseng a kedves altató-dal:

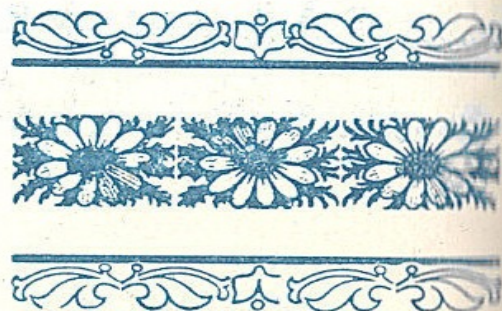
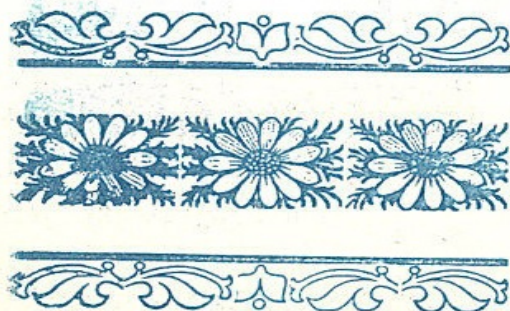
„Aludj el én magzatom,
Nyugodjál virágom . . .“

márís borzasztó kérdés áll előnkbe. Hát hol itt a dicsőség és béke. Amit az angyalok hirdettek?! Dicsőség Istennek? — Hol? A korcsmák büzös, füstös levegőjében? Békesség? A családi perpatvar zajában? A bünterhelte és megtisztulni nem akaró szivekben!? Nyugodjunk meg! Az angyal csak „magasságban“ hirdett dicsőséget Istennek ma! Aki tehát e föld göröngyei közül, a mindennapi élet keservei között is Istenhez emelkedni nem tud, nem akar — annak nincs ünnepe! Az angyal nem minden embernek, csak jóakarátú embereknek hirdetett békességet! Aki tehát jóakarattal annak a Bethlehemben született Üdvözítőnek a katólikus szentegyházban letett szent igazságait és parancsait életében át nem vitte — annak nincs karácsonya! De van millió és millió szív! Oh van! Akik a karácsonyi jászol előtt leborulva, életüket a Jézus Krisztus szívéhez szabják; van sok millió szív, mely örülni, Istennek dicsőséget adni, szent békeséget élvezni tud, akik meg tudják érteni azt a felséges szót, hogy: „Isten úgy szerette e világot, hogy az ő egyszülött Fiát adá, hogy minden, aki Ő benne hisz, el ne vesszen, hanem örök élete legyen.“ Ján. 3. 16.

Messerschmiedt Géza.







BETHLEHEMI BÖLCSŐDAL.

[Dallam : Pásztorok, pásztorok örvendezve...]

Üdvözlégysz Bethlehem csecsemője!
Bölcsőddel hitet hintesz a szívbe.
Szülőnek szűz anyát választottál,
Mert szived bűnben gyönyört nem talál.

Szegénység volt leple jászolódnak;
Mosolygva hódoltál a nyomornak.
Bölcsődhez siettek a koldusok:
Hiszen te lettél vigasztalójuk.

Bölcsesség, hatalom, királyi kegy
Te hozzád csak térdig alázva megy,
Mert gögnek nincs helye bölcsőd mellett,
Melynek csak bánatos, hű szív kellett.

Tisztaság, szegénység és alázat:
E bájos erények az ég alatt
Ragyogva díszlenek a Kisdédben.
Szébb öröm nincs ennél Bethlehemben!

Csernitzky István.



BETLEHEM.

Betlehem magyarul annyi, mint Kenyérház. Ősrégi helység Palaestinában. Itt született a nagy zsoltáros Dávid király — és a világ üdvözítője: Jézus Krisztus. Judeának sziklabércein fekszik. Ma Bet-Lach'm-nak nevezik. Ötezer keresztény lakja. E helység egyik végén volt az a templom, amelyet még az első keresztények építettek az istálló felé. Ezt a templomot Hadrián pogány császár elvette a keresztényektől és majdnem 200 esztendeig a pogány istenek tiszteletére szolgált. Mikor Nagy Konstantin császár jutott a trónra, neje, a jámbor Szent Ilona a pogány istenek faragott képeit kidobatta e szent helyről és egy pompás templomot építtetett a régi helyére. Ez a templom máig is fenáll Mária egyháza név alatt. A világ minden részéről összegyűlt zarándokok ezrei látogatják ezen örökké szent és nevezetes helyet — mindennap.

E templom főoltára alatt van egy sziklabarlang. Ebben született Krisztus Jézus. Itt volt az istálló. A szikla és a padló drága márvánnyal van ékesítve. Minthogy ide a nap világa be nem hathat, 32 drága ezüst lámpa ég itt éjjel-nappal szakadatlanul. Ezen üreg egyik oldalán gyémántokkal díszített ezüst csillagon ez a felírás olvasható: „Hic de Virgine Maria Jesus Christus natus est.“ vagyis: „Itt született Jézus Krisztus a Szűz Máriától“. Más oldalon a sziklába vésvé a szent bölcső helye látható, melyet kincseket érő drága szőnyegek takarnak.

Karácsony éjjelén itt nagyszerű körmenetet tartanak, melyben a főpap maga viszi a kis Jézus szobrát.

E templomtól nem messze van egy körülkerített hely 100 olajfával beültetve. Ezen a helyen jelentek meg az angyalok a pásztoroknak hirdetvén az Úr Jézus születését.

Azt a jászolt, amelyben a kis Jézus feküdt Rómába vitték, hol ma is látható néhány darabja a Szűz Máriáról nevezett egyik templomban; a többi részt vagy az idő vasfoga emésztette meg, vagy széthordták a keresztény templomokba.

Itt jegyezzük meg, hogy Karácsony éjjelén Rómában a pápa szalmamiseruhát visel jeléül annak, hogy a világ Üdvözítője is szalmán feküdt a jászolban.

M. G.



Nagyasszonyunk a kised Jézuska körül tett szolgálatiról vett több rendbéli tanulságink.

A Tihanyban leledző felettéb agg és igön jelős könyvből kiírta:

Dénes plebánus.

1. Nagyasszonyunk szüz Mária a kis Jézuskát szülvén Öt kebelébe vevé és ennek utána alávaló (alsó) ruhába Ötet betakargatá.

Tanulságunk: ezenképen kell minden hív és ájtatos léleknek Urunkat tiszta lelkiismerettel a szent Áldozatban felette gyakorta szívére ölelnie és alázatossággal betakargatnia. Erről mondja szent Bernát mester: „Azon rózsaleveles ágyacska, melyen édösen megnyugszik Krisztus: — a tiszta lelkiismeret.”

2. Nagyasszonyunk szüz Mária a kis Jézuskát bepólálá és a jászolba helhezteté.

Tanulságunk: a polának kötelén értődik lílek szerint elsőben az Istenünk iránt való szeretetünk és másodlan feleinkhez való szeretetünk, mért mert a szeretetünk mint kötél hozzá fűz minket az Istenhez és melegen, édesen hozzáfűz felebarátinkhoz. Erről mondja Hugó mester: „Oh édös szeretet, mily hatalmas kötél vagy te! Te rád kötötték a Krisztust a keresztjéhez, hogy az ördöghöz kötött ember kötelét elszaggathassa.

Mária jászolkába helhezé a Jézuskát. Helhezzük mi a szívünkbe az édes békességet, mert békességes embernek szívében megnyugszik Urunk Krisztus. Azért mondja Szent Bernát mester ehhez hozzáveti igön bizonynal: „A békességben vagyon helye Krisztusunknak — a háboruságban vagyon helye az ördögnek.”

3. Nagyasszonyunk szüz Mária a kis Jézuskát emteté.

Tanulságunk: a tejben vagyon fehér szín és ez példázza az egyenes és tiszta igyekezetet; a tejben vagyon édes íz és ez példázza az irgalmasságot, mert a szegénységnek tett irgalmas miveletekkel jól tartjuk a mi Krisztusunkat. Azért mondja szent Máté ev.: „Éhezém és adtatok nekem ennem, mert valamit a szegények közül legkissebbiknek is tesztek, azt Nekem tesztek!”

4. Nagyasszonyunk szüz Mária a kised Jézuskát szeretettel élteté és nevelé fürösztvén Öt minden ártalmastól örizvén Öt.

Tanulságunk: nekünk is Urunkat meleg könyhullatással kell fürösztönnünk, hogy a zsoltáros Dáviddal mondhaszuk: „Vizeknek kifolyásit adák én szömeim, mert nem tartják meg a Te törvényeid“. Az illetén való mulasztásait sirató szívről mondja a zsoltáros Dávid. „A töredelmes és alázatos szívet az Isten meg nem veti.“

Meg kell őriznünk Krisztuskánkat a romlott tejtől. A romlott tej a mi lelkünkben a halálos bűn mivelkedetei! Elfordítják tőlünk az ily romlott mivelkedetek a Jézusunk orcáját és éltető szeretetét!

Oh azért körösztén lölkek járuljunk elménkkel a kised Jézuskának jászolóhoz és lelketekbéli szömötökkel tekintsétek meg, a mint a szűz Anya szentfiát imádja. Térdepeljünk mi is oda és a kis Jézuskának tett udvarlás után szóljunk az Anyjához is: Ó mennyország Királyné Asszonya kössed jó szavad a mi imádságunkhoz, hogy az Istenünk, felénk nyujtott segedelmek kezét mindenha megragadva tartsuk, hogy a te Szülöttedet e világon mindig a szívünkben birhassuk és a jövőben az ő Dicsőségébe bemehessünk.



A hét főbűn.

7. A jóra való restség.

Vége.

A jóra való restség semmi egyéb, mint egy lázas lustaság. Levertség, a tagok tétlensége, lehangoltság, álmoság, jelei ennek a lelki betegségnek. Következményei pedig igen szomorúak. Restség ajtót nyit a különböző bűnöknek. A restség ellensége az erénynek, megrontója s elárulója a fiatalságnak, elpazarlója a drága időnek, veszedelmes alvása azoknak, akik ébren vannak, az ember lelkének megmérgezője, a tisztátalanság felgerjesztője, a pokol kedves vendége, az ördög puha párnája, minden rosznak kényelmes melegágya.

Belgiumban a régi időkben a következőképen büntették azokat, akik nem akartak dolgozni, azaz lusták voltak. Különkülön elváltak zárva egy magános cellába, a melybe állandóan víz ömlött be egy csövön. Ily módon a cella lakója kényszerülve volt a vizet egy arra elhelyezett szivattyú segítségével kipumpolni.

ha csak nem akart nyomorultan elpusztúlni, befúlni a vízbe. A víz mennyisége az illető lusta ember erejéhez képest folyt be a cellába azaz csak annyi ment be, a mennyit képes volt kiszivattyúzni; de napról-napra többet engedtek be, hogy fokozzák a lusta ember tevékenységét. Ily módon az ellustult tagok ismét életképesekké váltak, csakhamar az elítéltek maguktól kéreseztek ki ebből a börtönből, s elfogadtak kevésbé terhes s hasznos munkát.

A jövő életben a jóra való rest nem fog megszabadúlni az Isten igazságos büntetésétől.

Szabó Gyula.



✿ TÁRCA. ✿

„ÉN URAM, ÉN ISTENEM!”

Irta: Kubek A. Emil gör. kath. lelkész.

Folytatás.



Ház is, melybe kedves olvasómat bevezetendő vagyok, nagy hatalmas épület, valóságos vár; a házba vezető nagy kapú oly erős, hogy még a faltörő kosoknak is munkát adott volna; az épület jobb szárnyát egy kohors római katona foglalja el, a terjedelmes udvaron tartván gyakorlatait, a balszárnynál a hivatalnokok lakásait foglalja magában és mindegyikhez külön-külön, kisebb-nagyobb udvar tartozott.

Itt lakik Caius, a praefectus és Publius, a főadószedő is. Mindkettő fiatal ember, előkelő nemes római családok sarjai; hivatalaikat szolgálataik elismeréséül s hűségükért kapták a császártól s azokat szívesen be is töltötték, mert e hivatalok voltak azon aranybányák, a honnan a római nemesek, a császár kedvencei, gazdagságukat kincseiket szerezték s ezen hivatalokat zsebeik megtöltésére különös ügyességgel viselték. 5—6 esztendő szolgálat után, rendesen mint dúsgazdagok tértek vissza Rómába a császári udvarhoz... hogy is ne gyűlölte volna őket a kizsákmányolt, kiszípolyozott nép?

A praefectus, a nemes Caius házában, nagy vigalom honol. Mintegy 20—25 nagyobbára még fiatal római hivatalnok és ka-

tonatiszt mulat egy hatalmas teremben, melynek falai a mythosból vett és többnyire trágár képekkel és egyes istenek szobraival vannak diszítve; a falak mentén diványok huzódnak, puha párnákkal ellátva, hogy egyszersmind alvó helyül is szolgálhasanak. A padló szép mozaik kockákkal van kirakva. A teremben több asztal van, hol boros kancsókkal, hol meg hideg étkekkel és nyalánkságokkal megrakva. Úgy látszik a mulatság már jó ideje tarthat, mert egy néhány vendég a diványokon alszik, a többin is észrevehető a túlságos bor élvezete.

Az egyik asztal mellett, ketten kockáznak, a többiek meg nézik a táncosnőket. Két szép leány hosszú, de teljesen áttetsző ruhában, kibontott lehulló hajjal, valami tánc félét jár, a mi inkább ritmikus hajlongás s nem is annyira művészi, mint inkább ingerlő, a földre terített szőnyegen pedig 4 leány csörgős kézidobbal és különös alakú húros hangszerrel, ülve kíséri a táncot. A nemes római ifjak hol tapsolnak, hol meg trágár megjegyzéseik, élceik fölött kacagnak.

Caius végig tekint vendégein s csendet intve, mondja:

Ó, nemes Publiusom, isteni Caesarunk kegyelt kincstárosa és ti nemes római barátaim, Bachusnak és Venusnak nagy tisztelői, imé lássátok őt, a ki nekem most a legdrágább . . . lássátok szerelmesemet, valamennyi Jupiterre mondom, Venusunk méltó vetélytársát, a jerichói rózsát! . . . mire, tapsaira, a terem egyik ajtaja kinyílik s négy rabszolga által vitt hordszék puha vánkosain, félig fekvő helyzetben, egy gyönyörű arcú nő hozatik be a terembe.

— Folytatjuk. —



KRÓNKA.

Igaza van.

Pista: (egy gazdag ember a szegény szomszédjához) Hallja szomszéd, magának fogalma sincs, hogy mily nagy hatalma van a pénznek!

János: Dehogy nincs szomszéd — a pénz az, ami sok gazembert a becsületes emberek felé emel.

Ezt se nekem mondták . . .

Egy cucilistának szemet szúrt, hogy a pap annyira „megtollasodott”, hogy a saját földjén széles utat csináltatott. Megszó-

litja hát a kint sétáló papot: „Mért veri magát ilyen költségbe főtisztelendő úr, hiszen ez az út csak nem vezet az égbe.”
— Igaza van, volt a pap válasza, mert ha ez égbe vezető út volna, akkor önnel itt bizonynyára nem találkoztam volna . . .

N A P T Á R.

- December 27. Vasárnap. Karácsony nyolcada alá eső Vasárnap. Szent János apostol és evangalista.
December 28. Hétfő. Aprószentek ünnepe.
December 29. Kedd. Szent Dávid király. — Szent Tamás kanterburi érsek.
December 30. Szerda. Szent Melánia özvegy vértanú.
December 31. Csütörtök. Szent Szilveszter pápa.
1909. JANUÁR 1. Péntek. Kis karácsony azaz Ujév napja.
Január 2. Szombat. Szent Makár remete.

ÜGYNÖKEINK.

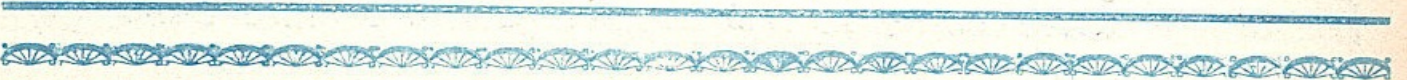
- Barton, O. Varga Mihály. — Bridgeport, Conn. Blozson János, Serföző János. — Cleveland, O. Bodig József, Dósa Pál. — Detroit, Mich. Pálfi István. — E. Chicago, Ind. Farkas Kálmán. — Johnstown, Pa. Medve József. — Lorain, O. Kiss Károly. — Lord, Md. Bessenyei János. — Mc Adoo, Pa. Szalay Jenő. — Mc Dowell, W. Va. Bikreszt Pál. — Passaic, N. J. Kucsera János. — Scranton, Pa. Sági Lőrinc. — South Bend, Ind. Koczán János. — South Bethlehem, Pa. Konyár János. — Throop, Pa. Kovács Sándor. — Toledo, O. Danykó József, Székely Bálint. — Torrington, Conn. Kiss Károly. — Trenton, N. J. Gura Dániel, Szmoliga Béla. — W. Hazelton Pa. Képes József.

- ## Tartalom.
- Karácsony. Irta Messerschmiedt Géza passaic plébános. — Bethlehem-i Bölcsődal. Irta Csernitzky István so. norwalki plébános. — Bethlehem. Irta Messerschmiedt Géza. — Nagyasszonyunk a kisdéd Jézuska körül tett szolgálatiról vett többrendbeli taulságunk. Irta Dénes Ferenc monessen plébános. — A hét főbűn. Irta Szabó Gyula yonkersi plébános. — „Én Uram, én Istenem!” Irta Kubek A. Emil mahanoy city-i gör. kath. lelkész. — Króaika. Irta Messerschmiedt Géza. — Naptár. — Kép:



A LOURDESI KÖNYVECSKÉK elfogytak, Magyarországon sem kaphatók. Akik későn rendelték meg, azoknak visszaküldtem a beküldött 20 centet.

Messerschmiedt Géza szerk.

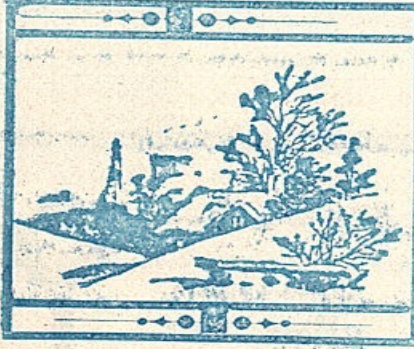


EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.
Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schimko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József. Titkár: Vajó József Box 95. Jegyző: Bertics János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor. Ellenőrök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Beteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóőrök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.



HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás
 ÉPÜLET-ANYAGOKBAN

Téglát, meszet, cementet, anyagesőveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállitunk.
 Cim: Campbell Morrell & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. — PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégibb takarékpénztára...

20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakossága. Megbízható, gyors és szives kiszolgálát.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.



A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Europa minden országába rövid idő alatt szállit pénzeket.

AKI házat akar építeni, akinek magán-vagy középület, hivatalos helyiségek, termek stb. célszerű és okosan készített tervezetére van szüksége: AKI ki akarja kerülni az építéssel járó kellemetlenségeket, AKI jól és tartósan épített házat óhajt : Az forduljon ezen címhez

...Cortland G. Van Winkle architect...
 National Bank Bldg, 43 és 44. sz. termek Passaic, N. J.
 16 éve építészmérnök. :: Számos elismerő nyilatkozat.

Nem kell oda fáradni, írjon egy kártyát s ő maga fölkeresi Önt.

| | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | : Telefon: : 1734 Passaic. | LABAS ANDRÁS | 102 2-nd St. Passaic, N.J. |  |
| Temetkező és Bebalzsamozó Intézete. | | | | |
| Minden e szakmába vágó megbízatásnak lelkiismeretesen, pontosan és olcsón tesz eleget. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre, bármely percben olcsón kaphatók. | | | | |

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ERNEST A. MOORE |  |
| Tűz ellen ::::: | BIZTOSÍTÁS | szélvihar ellen ::: |
| 220 MAIN AVENUE, PASSAIC, NEW JERSEY. : Elsőrangú társulat. : Jelentkezéseket elfogad Biczák A. Károly 222 3rd St. Passaic, N.J. | | |

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mrs. F. Rowinski | 51. Monroe St. Passaic, N.J. |  |
| Temetkezési és Bebalzsamozási Intézete. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre - éjjelnappal kaphatók. - Telefon: 396. L. 1. Passaic. - Jutányos árak! | | | |

MOSKOVITZ EMIL

.. 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. ..

A legkítünőbb, legtartósabb és legcsinosabb bútorok raktára. — Különösen berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. — Közkedvelt bevásárlási forrás.



◆◆ I. H. MAAS. ◆◆

Passaici magyarság kedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó rendelést, felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10-ig. J. H. MASS fényképész. - 37 Monroe St.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ UZLETE



...190—192 Second Street, Passaic, N. J... A legolcsóbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, kereasztelő ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaanyagok! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Felratos sírl koszorúk raktára.



Merchant Bank of Passaic, 108 Passaic Str.

ROBERT D. HARRIS, elnök.

JOHN HANCOCK, alelnök.



..... Tőke \$2,000 dollár.
Takarék bankok után 4 százalékos kamatot fizet.
— Yikéni kifizetés kölcsönök gondot fizet. —
Elvételük után: délután 3-tól délután 6 óráig.



Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.



HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz a „HAJNAL“ kiadóhivatala.



A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segédelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meg gyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhai való „Father Kneipp“ csálhatatlan gyógyításával. Négy esztendői amerikai lelkipásztorkodásom alatt 2900 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négerék is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszkolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdometlenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálairat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot meríthet belőlük. Tífuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázat -- mondhatnám -- egész könnyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó percben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában sehohsem talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes. Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. — Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plebános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium“ igazgatója,
ALPHA, N. J.

RIZSÁK JÁNOS



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. :—

Fióközletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolcsóbban és leggyorsabban szállít Magyarországra, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, például birtokeladásból, árva-pénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbízott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.


Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

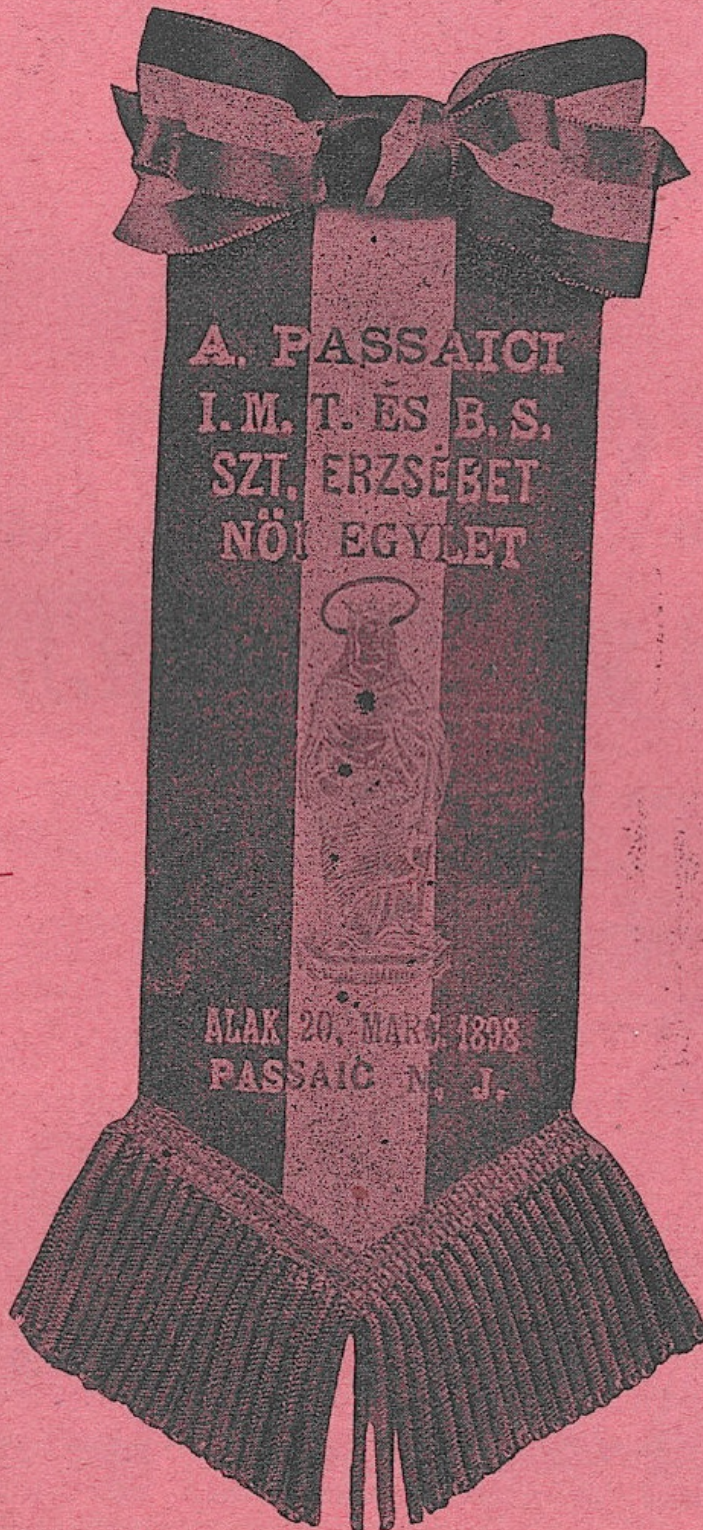
Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállítatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szívesen adok.

CHARLES A. BICZÁK

222 Third Str. Passaic, N. J.


Zászlók, jelvények, egyenruhák, disz-
sapkák, elnöki kalapácsok kaphatók!



Könyvnyomda, könyvkötészet, könyv-
kereskedés. 20 20 Közjegyzői iroda.





CHARLES A. BICZÁK

222 Third St. Passaic, N.J.

Ájtatossági tárgyak. Imakönyvek, szerktépek, f. születek, olvasók. — Egyházi, egyesületi, üzleti nyomtatványok. Alapszabályok, tagsági és betegátogató könyvecskéik, plakátok, meghívók, színlapok, ticketek. Számlák, szerződések, levélpapírok — Pompás kivitelű egyesületi felszerelések, díszek, kellékek. Zászlók, egyenruhák díszsapkák, jelvények, elnöki kalapácsok, szavazó dobozok — Lélek-nemesítő keresztény olvasmányok.

Izléses kivitel! — Tartós anyag! — Jutányos ár!



H A J N A L.

No. 43. Vol. I.

WEEKLY MAGAZINE

Dec. 24. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben